

Bill 300

Private Bill

Projet de loi 300

Projet de loi d'intérêt privé

4th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
58 Elizabeth II, 2009

4^e session, 39^e législature,
Manitoba,
58 Elizabeth II, 2009

BILL 300

PROJET DE LOI 300

**AN ACT TO AMEND AN ACT TO
INCORPORATE THE PORTAGE DISTRICT
GENERAL HOSPITAL FOUNDATION**

**LOI MODIFIANT LA LOI CONSTITUANT EN
CORPORATION LA FONDATION DE
L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU DISTRICT
PORTAGE**

Mr. Fauschou

M. Fauschou

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

Currently, the board of directors of The Portage District General Hospital Foundation consists of five people, two of whom are appointed by the City of Portage la Prairie and two by the Rural Municipality of Portage la Prairie. This Bill increases the number of directors to seven. Each municipality is to appoint three of the directors.

The Bill also modernizes the English title of the Act.

NOTE EXPLICATIVE

Le conseil d'administration de la Fondation de l'Hôpital général du district Portage est actuellement constitué de cinq personnes, dont deux nommées par la ville de Portage-la-Prairie et deux nommées par la municipalité rurale de Portage-la-Prairie. Le présent projet de loi porte à sept le nombre d'administrateurs. Ainsi, chacune des municipalités nommera dorénavant trois administrateurs.

Le projet de loi actualise également le titre de la version anglaise.

BILL 300

**AN ACT TO AMEND AN ACT TO
INCORPORATE THE PORTAGE DISTRICT
GENERAL HOSPITAL FOUNDATION**

(Assented to _____)

WHEREAS The Portage District General Hospital Foundation was incorporated by *An Act to incorporate The Portage District General Hospital Foundation*, S.M. 1986-87, c. 52;

AND WHEREAS the Foundation has presented a petition requesting the following amendments to that Act, and it is appropriate to grant the petition;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

S.M. 1986-87, c. 52 amended

1 An Act to incorporate The Portage District General Hospital Foundation is amended by this Act.

PROJET DE LOI 300

**LOI MODIFIANT LA LOI CONSTITUANT EN
CORPORATION LA FONDATION DE
L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU DISTRICT
PORTAGE**

(Date de sanction : _____)

Attendu :

que la Fondation de l'Hôpital général du district Portage a été constituée en corporation par la *Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage*, c. 52 des *L.M. 1986-87*;

que la Fondation a présenté une pétition demandant que la *Loi* soit modifiée de la façon qui suit et qu'il est jugé opportun d'accéder à cette demande,

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. 52 des L.M. 1986-87

1 La présente loi modifie la Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage.

2 *The title of the English version is replaced with "THE PORTAGE DISTRICT GENERAL HOSPITAL FOUNDATION INCORPORATION ACT".*

3 *Subsection 4(2) is amended*

(a) in the part before clause (a), by striking out "five" and substituting "seven"; and

(b) in clauses (a) and (b), by striking out "two" and substituting "three".

Coming into force

4 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

2 *Le titre de la version anglaise est remplacé par « THE PORTAGE DISTRICT GENERAL HOSPITAL FOUNDATION INCORPORATION ACT ».*

3 *Le paragraphe 4(2) est modifié :*

a) dans le passage introductif, par substitution, à « cinq », de « sept »;

b) dans les alinéas a) et b), par substitution, à « deux », de « trois ».

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba